



Vlada Crne Gore  
Predsjednik



CRNA GORA  
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	4. 5.	20 21. GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	14-4/21-1/2	
VEZA:		
EPA:	181 XX VII	
SKRAĆENICA:	PRILOG:	

Br: 01-2646

4. maj 2021. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE

Gospodin mr Aleksa Bečić, predsjednik

Uvaženi gospodine Bečiću,


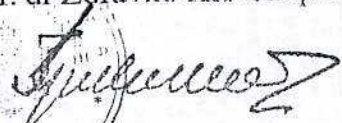
Vlada Crne Gore, dopisom broj: 04-1128, od 9. aprila 2021. godine dostavila je Skupštini Crne Gore **Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o spremnosti, reagovanju i saradnji u slučaju zagađenja uljem, 1990 (OPRC Konvencija).**

Uz Predlog zakona, zbog tehničke greške nastale prilikom umnožavanja materijala, nije dostavljen Prilog iz člana 1 stav 2, koji je sastavni dio Konvencije.

U prilogu ovog akta dostavljam Vam Prilog iz člana 1 stav 2.

S poštovanjem,

Prof. dr Zdravko Krivokapić





**Crna Gora**  
**Ministarstvo kapitalnih investicija**

Adresa: Rimski trg 46,  
81000 Podgorica, Crna Gora  
tel: +382 20 234 179  
fax: +382 20 234 331

Broj: 01-345/21-2934/2

Podgorica, 4. maj 2021. godine

Za: VLADA CRNE GORE  
Generalni sekretar Vlade  
g-din Božo Milonjić

CRNA GORA VLADA CRNE GORE				
Primljeno: 4. 05. 2021				
Org. jed.	Jed. klas. znak	Redni broj	Prilog	Vrijednost
04		2075		

**Predmet: Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o spremnosti, reagovanju i saradnji u slučaju zagađenja uljem, 1990 (OPRC Konvencija).**

U skladu sa ranije dostavljenim Predlogom zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o spremnosti, reagovanju i saradnji u slučaju zagađenja uljem, 1990 (OPRC Konvencija), radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore, a koji je Vlada Crne Gore usvojila na sjednici od 11. marta 2021. godine, u prilogu dostavljamo Prilog iz člana 1 stav 2, koji je sastavni dio konvencije.

Naime, uvidjevši da pomenuti Prilog nije dostavljen uz navedeni Predlog zakona o potvrđivanju Međunarodne konvencije o spremnosti, reagovanju i saradnji u slučaju zagađenja uljem, 1990 (OPRC Konvencija), isti Vam dostavljamo u prilogu.

S poštovanjem,



*Božo Milonjić*

Mladen Bojanić  
MINISTAR - a

**Dostavljeno:**

- Generalni sekretar Vlade X 2,
- Arhivi



## ANNEX

### REIMBURSEMENT OF COSTS OF ASSISTANCE

(1) (a) Unless an agreement concerning the financial arrangements governing actions of Parties to deal with oil pollution incidents has been concluded on a bilateral or multilateral basis prior to the oil pollution incident, Parties shall bear the costs of their respective actions in dealing with pollution in accordance with subparagraph (i) or subparagraph (ii).

(i) If the action was taken by one Party at the express request of another Party, the requesting Party shall reimburse to the assisting Party the cost of its action. The requesting Party may cancel its request at any time, but in that case it shall bear the costs already incurred or committed by the assisting Party.

(ii) If the action was taken by a Party on its own initiative, this Party shall bear the costs of its action.

(b) The principles laid down in subparagraph (a) shall apply unless the Parties concerned otherwise agree in any individual case.

(2) Unless otherwise agreed, the costs of action taken by a Party at the request of another Party shall be fairly calculated according to the law and current practice of the assisting Party concerning the reimbursement of such costs.

(3) The Party requesting assistance and the assisting Party shall, where appropriate, co-operate in concluding any action in response to a compensation claim. To that end, they shall give due consideration to existing legal regimes. Where the action thus concluded does not permit full compensation for expenses incurred in the assistance operation, the Party requesting assistance may ask the assisting Party to waive reimbursement of the expenses exceeding the sums compensated or to reduce the costs which have been calculated in accordance with paragraph (2). It may also request a postponement of the reimbursement of such costs. In considering such a request, assisting Parties shall give due consideration to the needs of the developing countries.

(4) The provisions of this Convention shall not be interpreted as in any way prejudicing the rights of Parties to recover from third parties the costs of actions to deal with pollution or the threat of pollution under other applicable provisions and rules of national and international law. Special attention shall be paid to the 1969 International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage and the 1971 International Convention on the Establishment of an International Fund for Compensation for Oil Pollution Damage or any subsequent amendment to those Conventions.



## PRILOG

### NADOKNADA TROŠKOVA ZA POMOĆ

(1) (a) Ukoliko sporazum o finansijskim aranžmanima koji regulišu postupke Članica u vezi sa incidentima sa zagađenjem naftom nije zaključen na bilateralnoj ili multilateralnoj osnovi prije incidenta sa zagađenjem naftom, Članice će snositi troškove svojih odnosnih postupaka u radu sa zagađenjem u skladu sa podstavom (i) ili podstavom (ii).

(i) Ako je jedna Članica preduzela mjere na izričiti zahtjev druge Članice, Članica koja podnosi zahtjev nadoknadiće Članici stranci koja pruža pomoć troškove svog djelovanja. Članica koja podnosi zahtjev može u bilo kojem trenutku otkazati svoj zahtjev, ali u tom slučaju snosi troškove koji su već nastali ili počinjeni od strane Članice koja pruža pomoć.

(ii) Ako je neka Članica preduzela mjere na svoju inicijativu ona će snositi troškove za svoje mjere.

(b) Principi propisani u podstavu (a) primjenjivaće se osim ako se odnosne Članice ne dogovore drugačije u svakom pojedinačnom slučaju.

(2) Osim ako nije drugačije ugovoreno, troškovi mjera preduzetih od strane jedne Članice na zahtjev druge Članice biće obračunati na pošten način u skladu sa zakonom i važećom praksom Članice koja pomaže a u vezi sa nadoknadom takvih troškova.

(3) Članica koja traži pomoć i Članica koja pruža pomoć će, uvijek kada je to potrebno, saradivati prilikom zaključivanja bilo kojeg postupka koji je odgovor na odštetni zahtjev. U tu svrhu, propisno će razmotriti postojeće pravne režime. Kada postupak zaključen na ovaj način ne dozvoljava punu nadoknadu za troškove koji su nastali tokom operacija pružanja pomoći, Članica koja traži pomoć može tražiti od Članice koja pruža pomoć da se odrekne nadoknade troškova koja prelazi iznose koji su već isplaćeni ili da smanji troškove koji su obračunati u skladu sa stavom (2). Takođe, može tražiti i odlaganje nadoknade za ove troškove. Prilikom razmatranja ovih zahtjeva, Članice koje pružaju pomoć uzeće u obzir potrebe država u razvoju.

(4) Odredbe ovog Priloga neće se tumačiti tako da na bilo koji način dovode u pitanje prava Članica da od trećih strana naplate troškove mjera za suočavanje sa zagađenjem ili opasnošću od zagađenja prema drugim primjenjivim odredbama i propisima i međunarodnim pravom.

Posebna pažnja će se posvetiti Međunarodnoj konvenciji o građanskoj odgovornosti za štetu prouzrokovanu zagađivanjem uljem iz 1969. godine i Međunarodnoj konvenciji o osnivanju Međunarodnog fonda za naknadu štete prouzrokovane zagađivanjem uljem iz 1971. godine ili bilo kojim naknadnim izmjenama i dopunama tih konvencija.